

**Emploi du temps -- Français 325**  
**Cours de Conversation et de Composition avancée**  
printemps 2010  
mardi / jeudi 9h30-10h50  
TH 310

Prof. E. N. Meyer  
Office: SA 265  
Tél: 465-2098  
courrier électronique: meyer@uwgb.edu  
**courriel de classe:** D2L page.

heures de bureau:  
mardi & jeudi: 8h15-9h15  
et par rendez-vous!



**Manuels:**

Scén@rios, Pédagogies du virtuel, Flambard-Weisbart/Magnin, Heinle-Thomson, 2007, & Book Companion Website : [www.thomsonedu.com/french/scenarios](http://www.thomsonedu.com/french/scenarios)

**Suggérés:** Système-D 4.0 CD-ROM: Writing Assistant for French; · Dictionnaires: (Anglais-Français, Français-Anglais et Français-Français – Harrap's ou Oxford, Petit Robert)

**Films :** En dehors de classe. Disponible aux magasins de vidéo et au laboratoire de langues : Jean-Pierre Jeunet, *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*, France 2001.  
deuxième film : détails à suivre

Page D2L : French 325  
Site de la section de français : <http://www.uwgb.edu/french>

**CONSEILS PRATIQUES:**

Ce cours est un cours d'écriture et de pratique orale. Nous pratiquerons l'écriture intensive, extensive, et par équipe (écriture collaborative). Un apprentissage de la grammaire avancée et un enrichissement du vocabulaire et des expressions idiomatiques seront nécessaires. Les travaux écrits devront être rendus le jour indiqué pour ne pas retarder (et donc pénaliser) toute la classe. Venez me voir pendant mes heures de bureau, posez aussi des questions par e-mail, ne vous découragez pas des corrections mais utilisez-les pour apprendre. Utilisez aussi votre imagination. Les idées originales et les audaces et efforts de style seront récompensés.

Lorsque vous travaillerez sur Internet, utilisez tous les outils à votre portée : dictionnaires, encyclopédies, sites touristiques et culturels, informations télévisées, vidéo clips, musique, etc. en lien sur la page Web du syllabus.

Apprenez à vous servir du correcteur d'orthographe de votre ordinateur.

Il est indispensable d'utiliser deux dictionnaires de bonne qualité:

Anglais-français / français-anglais - (Harrap's par exemple) et

Français-français (Robert ou Larousse par exemple)

Le coût de ces dictionnaires étant assez élevé, il n'est pas nécessaire de les acheter, mais il est impératif de les consulter lorsque vous rédigez ou corrigerez vos compositions et lorsque vous ferez vos devoirs. Le travail de vocabulaire constituera une partie importante du cours, et se priver de ces outils serait l'équivalent de jouer un match de tennis avec une raquette de ping-pong ou de faire une compétition de surf sur un couvercle de poubelle. Pourquoi gâcher ses chances avant même de commencer?

### **Votre niveau:**

Si vous êtes dans cette classe, votre niveau est le suivant:

- Vous avez vu et compris les éléments grammaticaux les plus importants, mais ils ne sont pas nécessairement assimilés.
- Vous hésitez en écrivant parce que vos moyens d'expressions sont limités, mais vous osez composer des phrases complexes en français.
- Vous arrivez à vous faire comprendre, mais en faisant des fautes. Vous comprenez la fonction des mots dans la phrase.

### **Le but de ce cours:**

- Enrichir vos moyens d'expression orale et écrite à l'aide du vocabulaire (éviter les répétitions, employer le mot juste, saisir les nuances), et des structures grammaticales plus complexes (assouplir votre style)
- Maîtriser les formes verbales (temps et usages)
- Parler un français plus authentique
- Déjouer les pièges du dictionnaire et apprendre à s'en servir intelligemment
- Reconnaître les expressions idiomatiques et éviter les traductions littérales
- Tirer profit des mots apparentés (anglais-français) pour élargir votre vocabulaire
- Organiser vos idées et les présenter sous forme d'essais logiques. Travailler les transitions et les enchaînements d'idées
- Différencier les types d'essais et leurs plans (description, argumentation, compte-rendu, narration, etc.,)
- Accepter la réécriture comme un exercice utile et satisfaisant (et non une punition) pour apprendre et améliorer votre style
- Apprendre à travailler de façon collaborative et critique en apprenant ses propres points forts et ceux du groupe
- Pratiquer l'écriture intensive et extensive.
- Apprendre plus sur la culture française / francophone.

### **COURSE DESCRIPTION (PRINCIPAL TOPICS COVERED):**

In this global simulation developed by Francis Debyser, *L'immeuble* (Paris: Hachette, 1986), students are the tenants of a building and pretend two things: they live somewhere else and are someone else. The building can be located in Paris, Bruxelles, Montréal or Dakar. The city where the building is situated, and the people who live there with their local customs, will help the students interact with the culture. Then, students choose a name, an identity, and an occupation as tenants in the building. They describe themselves in a personal journal, and in compositions that are read by the rest of the class. Very quickly, a sense of community is born, and interactions in the building become very lively as ideas for the students to write about are developed: invitations are made, encounters take place, incidents occur in the building and major events in the city affect tenants' lives. All this will be a pretext to practice different forms of writing, through individual compositions, and a collaborative short text.

To supplement the written exercises and the class discussions about the simulation, directed conversations about films will occur. I will provide vocabulary and exercises, which you will prepare in addition to watching the two films.

### **GRADE:**

40%: Individual and Collaborative Compositions

10%: Electronic Journal

10% Oral presentation(s)

20%: Homework (writing, multimedia, vocabulary or grammar exercises or activities, at home or at the *Language Resource Center*)

20%: Class Work (group work, oral work, writing, multimedia, vocabulary or grammar exercises or activities, in class or at the *Language Resource Center*, oral participation, attendance)

☞ N.B.: Attendance: beyond two absences, excused or not, your final grade for the class will be affected.

\*compositions = écrites individuellement au début, puis travail de groupe pour le dernier. Une même note sera donnée à chaque membre du groupe pour le travail de groupe ainsi qu'une note individuelle. Il est essentiel que chaque membre du groupe se sente responsable du travail dans son intégrité.

\*\*le journal = sera toujours écrit à la première personne et sera le journal tenu par le/la locataire – A travers ce journal, vous pourrez enrichir le caractère de votre personnage en inventant des détails sur l'environnement, le cadre, les connaissances... Il servira aussi à préparer la composition.

Il s'agit d'un travail régulier, si possible quotidien, qui sera noté en deux fois: une note pour chaque moitié de semestre. Les sujets sont annoncés sur le syllabus au début de chaque semaine et doivent être envoyés au professeur par email tous les deux jours environ, pour un total d'au moins une page (simple interligne) par semaine. Des sites web sont (ou seront) indiqués pour guider vos recherches. Utilisez-les.

### **(A) Study Expectations and Class Participation Expectations**

Active and daily participation is essential to this course. You must prepare your readings and other homework. No late written or oral assignments are permitted. Your oral participation grade *will* suffer after your second absence.

Students are **required** to read the material assigned for each class. Class participation consists of (1) answering questions the instructor asks each day in class on the daily reading material, (2) offering comments, making remarks, (3) participating in class discussions, and (4) asking questions which show an understanding of the material in the daily reading assignments. Quality, insight, depth, and quantity of contributions are graded, but quantity alone will count for nothing. Class participation is an essential part of this course. Attendance itself doesn't count as participation, but missing classes will count against class participation.

### **(B) Attendance Policy**

The University Attendance Policy is "Students are expected to attend all class sessions in the courses in which they are enrolled."

### **(C) Academic Dishonesty Policy**

Dishonesty in academic matters undermines student intellectual development and the goal of UWGB to develop the critically thinking, and writing, and problem-solving skills of the student. Further, dishonesty undermines the foundations of the search for the true and the right in philosophical matters. Academic dishonesty, includes, but is not restricted to, copying, sharing answers or questions, collaborating with others on work to be presented in written form except where expressly permitted by the instructor, submitting work or a part of work previously submitted in another course, and plagiarizing others' work in papers. Academic dishonesty will not be tolerated and will result in an F for the course grade.

### **(D) Policy on Disruptive Behaviors**

No disruptive behaviors are allowed. To foster intellectual development and civil discourse, no behavior that disrupts the learning atmosphere of classroom will be tolerated. Examples of disruptive behavior include, but are not exhausted by:

**Text messaging or taking phone calls** in class: Cell phones must be turned off at the beginning of class. This includes vibration and visual settings. No text messaging. If you must text message, do not come to class.

**Disrespect** shown openly toward the professor or other students: It includes **(1)** talking with others when the instructor is speaking to the class or students are involved in discussion, **(2)** physical behavior or language that creates an uncomfortable situation that could be construed as harassment or discrimination (sex, race, ethnicity, sexual orientation, physical appearance, etc.), **(3)** inappropriate or off-topic monopolization of discussions to the exclusion of other students, **(4)** irrelevant questions and comments, **(5)** reading material (newspapers, etc.) other than assigned course material during class time, **(6)** listening to anything through headphones, headsets, ear buds, etc., during class time, and **(7)** distracting

or inappropriate expressions, gestures, or body language that hamper the conduct of the class.

Anyone who disrupts the learning atmosphere in such a manner will first be warned. If the behavior does not stop, the student will be asked to leave and the final grade for the course will be substantially lowered. If he/she does not comply, campus security will remove the student. Repeat offenders will be referred to the Dean of Students. Continued disruptive behavior may result in removal from the class and a failing grade.

### (E) Policy on Computers

**No laptop computers in operation during class time.** Studies show that laptop computers interfere with student learning and are distracting to other students.



**TENTATIVE SCHEDULE OF CLASSES:** This syllabus and schedule are subject to change. If you are absent from class, it is your responsibility to check on announcements made while you were absent. Be sure to prepare the exercises and readings in advance of class.

---

#### 26 janvier

Introduction

***Structure préliminaire : Vers la simulation*** pp. 1-9

Présentation du texte + lien biographique

Georges Perec, *Espèces d'espaces*, pp. 2-3

Explication de texte

- Lecture analytique : Oulipo et l'écriture sous contraintes, pp. 3-4

---

#### 28 janvier :

- Révision du 26 janvier
- Lecture analytique, p. 5
- Exercice 4, pp. 6-7
- Au-delà du texte : La contrainte pour se libérer et se retrouver + Activités multimédia (Naviguer le Paris de Perec ; Terres francophones). **Préparez ces exercices d'avance**
- **Préparez les activités multimédia [prenez des notes et notez vos sentiments](pp. 7-8) & le questionnaire que je vous ai donné d'avance !**

---

## 2 février :

- En classe : Choix du quartier et de l'immeuble - L'identité des locataires et de leurs occupations
- En guise de conclusion : Exercices d'écriture sous contraintes
- Rappel grammatical : L'infinitif (Appendice I, p. 155)
- Ecriture extensive : Journal Préliminaire - Lieux qui vous entourent dans la simulation

\*Le journal

Envoyer votre journal à votre professeur sur la page D2L environ tous les 2 jours avec la mention suivante « journal préliminaire, » “journal #1a”, “journal #1b”, “journal #2a”,... dans le sujet du message

---

4 février

**Structure 1 : Les Personnages** p. 11-16

A préparer :Présentation du texte + lien biographique

Michel Leiris, *L'âge d'homme*

Explication de texte

- Lecture analytique : Portraits physiques, image de soi, portrait psychologique
- 

4, 9 février

**Structure 1 : Les Personnages** p. 11-27

Présentation du texte + lien biographique

Michel Leiris, *L'âge d'homme*

Explication de texte

9 février

- Lecture analytique : Portraits physiques, image de soi, portrait psychologique
- Au-delà du texte : L'autoportrait + Activités multimédia 1 à 3. : Lecture de portraits dans des quotidiens, etc. **A faire avant la classe !!!!**
- En guise de conclusion : Comparaison de styles et structures du portrait.

Ecriture extensive : Journal 1 - Fiche d'identité d'un personnage fictif pour la simulation + description socio-culturelle des étages (pp. 19-20)

Journal 1 :     a) fiche d'identité  
                  b) autoportrait  
                  c) les lieux qui vous entourent

Rappel grammatical et exercices : Adjectifs et Adverbes (Appendice I, p. 156)

Stylistique : Le portrait physique et portrait moral [cf. Baudelaire, *Petits poèmes en prose*], pp. 21-23 ; 25-

---

### 11 février

Écriture intensive : Composition 1 - Autoportrait d'un personnage fictif pour la simulation  
RENDRE : Composition I - Autoportrait (votre portrait à la première personne) (p 27)

Pour le bon déroulement de la simulation, il est essentiel que chaque étudiant/e rende les compositions le jour indiqué par le professeur. Tout retard retardera TOUTE la classe!

---

### 16 & 18 février

Rendre le 18: Composition 1 (corrigée)

Lecture au sujet du cinéma ; vocabulaire.

semaine de discussion cinématique (« *Amélie* ») : préparer les exercices sur les feuilles polycopiées

Pour le 23, envoyer Journal 2 p. 36

---

### 23, 25 février, 2 mars

**Structure 2 : Le Milieu** pp. 29-42

Présentation du texte + lien biographique

Alain Fournier, *Le Grand Meaulnes*

Explication de texte

- Lecture analytique : Point de vue et milieu
- Au-delà du texte : L'espace + **Activités multimédia nos. 2, 3, 4. : Découverte d'un quartier**
- En guise de conclusion : Lecture de portraits (Annie Ernaux, *Le journal du dehors*) et jeux de rôles, pp. 35-36

Le 23 : Écriture extensive : Journal 2 - Composer le portrait d'un personnage observé dans son cadre/environnement, ses habitudes/ activités

Rappel grammatical et exercices : Démonstratifs (Appendice I, p. 161)

Stylistique : Le récit (Temps littéraires : Appendice I, p. 176)

Le 25 : Écriture intensive : Composition 2 - Portrait d'un personnage autre que le sien

Le 2 mars : fin de Structure 2

Pour jeudi prochain, Journal 3 p 55

---

### 4 mars, 9 mars, 11 mars

**Structure 3 : Le décor** pp. 43-60

Au-delà du texte : Carte conceptuelle d'un décor + activités multimédia **1, 3, 4a, 4b, 5, 6, 7** : Visite d'appartements dans la ville choisie, décoration et ameublement, choisir un spectacle, les desserts de Proust, *Les Choses* de Jean-Jacques Goldman

En guise de conclusion : Rencontre et conversation dans le hall d'entrée d'un immeuble.

Écriture extensive : Journal 3 --Choix du décor et des objets qui entourent les personnages ; réactions au contexte des autres. Illustrer la différence entre les contextes pour enrichir la description, pp. 53-55

---

---

Rappel grammatical et exercices: Les pronoms relatifs (Appendice I, p. 166)  
Stylistique: Création des images comparaisons, métaphores, métonymies, pp, 56-59  
Ecriture intensive: Composition 3: Fête chez un voisin; Raconter la fête et décrire la décoration en détail en incluant des comparaisons, p. 60, à **rendre le 23 mars**

**Bon congé (semaine du 16 mars)!**

---

**23 & 25 mars**

**Structure 4 : Les événements**, pp. 65-76

- Techniques du récit : « Les mots charnières, » pp. 65-67 : Etudiez ces mots. Faites ex. 2, p. 67.
- Au-delà du texte : Vérité et vraisemblance (cf. Nathalie Sarraute, *Id*) + Activités multimédia : lire les faits divers, décryptage et inspiration, pp. 68-70
- En guise de conclusion : La réalité dépasse la fiction.

Ecriture extensive : Journal 4 -- au choix, votre personnage raconte un souvenir d'enfance, OU votre personnage raconte un événement qui lui est arrivé tel qu'on pourrait le lire dans la section *Faits divers* ou *Société* d'un quotidien.

Stylistique : Raconter des événements--Discours direct / indirect / indirect libre (François Truffaut, *Jules et Jim*)

Ecriture intensive : Composition 4 - Récit d'un événement marquant (une parole, une situation, etc.) qui a contribué à définir / construire l'identité du personnage fictif choisi.

---

**30 mars, 1<sup>er</sup> avril, 6 avril**

**Structure Intermédiaire : Vers l'écriture collaborative**, pp, 77-90

Présentation du texte + lien biographique

Raymond Queneau, *Exercices du style*

Explication du texte

- Lecture analytique : Exercices d'expansion
- Au-delà du texte : Jeux d'écriture + Activités multimédia no. 1 (*L'oreille coupée*)
- Pour mieux travailler ensemble, p. 90

Ecriture extensive : Journal intermédiaire : A votre choix : Parler des jeux que vous aimez (maintenant et comme enfant). Raconter une sortie ou vous vous êtes amusé(e) ou une soirée agréable, etc.

Ecriture intensive : Nous allons commencer à travailler sur nos compositions collaboratives

**soir du 6 avril : concert obligatoire : dans le journal :**

Parler du concert du 6 avril : l'avez-vous aimé ? Quelle est votre chanson préférée ?

---

**8 avril** substitution pour le concert du 6 avril

---

**13 avril, 15 avril**

**Structure 5 : La Mémoire** pp. 99-102 ; 106-107

En guise de conclusion : Les rêves. Exercices et Activités multimédia sur les rêves, pp. 99-102

Afin de préparer l'écriture collaborative : Nous n'allons pas rédiger un polar, mais nous allons pratiquer l'écriture collaborative. Afin de vous préparer à ce travail de groupe, lisons attentivement les deux étapes, pp. 106-107 avant de venir en classe.

Ecriture extensive : Journal 5 -- Votre personnage découvre un document ou un objet ancien caché dans son appartement. Ce document ou cet objet est lié à un événement historique ou significatif pour la personne qui l'a caché. Décrivez les circonstances de cette découverte, l'objet découvert et les conséquences de cette découverte pour votre personnage. Allez-vous chercher le propriétaire de cet objet ? Allez-vous chercher à connaître l'événement historique ou significatif qui est lié à cet objet ?

Ecriture intensive : nous allons commencer notre écriture collaborative. Détails à suivre,

---

**20, 22 avril**

**Ecriture collaborative** : détails à suivre.

Ecriture extensive : Journal : communiquez avec votre groupe au sujet de votre projet d'écriture collaborative.

---

**27, 29 avril**

**Structure 6 : La Correspondance**, pp. 113-117 ; 117-120

- Au-delà du texte : La correspondance ou l'échange épistolaire, lecture et exercices, pp. 113-117
- Rappel grammatical et exercices : Le subjonctif (Appendice I, p. 192)
- En guise de conclusion : La correspondance au gré des mœurs, pp. 117-120
- Activité multimédia 3.p. 120

Ecriture extensive : Journal 6, p. 120

Ecriture intensive : Composition 6 - Le personnage fictif écrit une lettre (personnelle à son / sa petit(e) ami(e), à police, officielle, formelle, etc.). [A votre choix]. Prise de position, exposé des connaissances, des opinions.

---

**4, 6 mai**

répétition des scènes, etc.

Jouer les dialogues / les scènes / Lecture des textes en classe (cela dépend sur nos projets collaboratifs).

Ecriture intensive : Composition finale : Auto réflexion : l'expérience de l'immeuble comme découverte de soi et de l'écriture.

Ecriture extensive : Journal final : Votre personnage préféré de l'immeuble.

## USEFUL INFORMATION:

### ☞ LE JOURNAL ELECTRONIQUE: Ecriture extensive

Always written in the first person, it is the journal held by the participants in the simulation – students write as much as possible and build up their fictional character's identity, as well as give more details about his/her environment and context. The journal is not corrected in a detailed fashion, but is a chance for the students to write freely, and structure is not as important as developing ideas. It must be posted on the D2L page by 6:00pm the **day before** the next class session. It may also be read by the whole class via the discussion board (D2L).

### ☞ COMPOSITIONS: Ecriture intensive

The topics assigned for the compositions contribute to make the simulation come to life, by allowing the participants to describe themselves, their activities, and their interactions with other participants. Great efforts are made to produce a near perfect text. The topics call for a variety of styles and techniques: the portrait, the parody, narration and dialogues, summaries and amplification exercises. Each composition is evaluated by the instructor. On occasion, peer evaluation will occur. A *grille d'évaluation* (evaluation form) that can be printed from the *Book Companion Website* completes each Structure at [www.thomsonedu.com/french/scenarios](http://www.thomsonedu.com/french/scenarios). Students turn these forms in with their compositions. There is space for self-evaluation, peer-evaluation and instructor's evaluation, thus establishing a stronger dialogue between students and professor, and better self-awareness for the student. Each composition will then be filed in the portfolio where it will be graded. There will be no late assignments.

### ☞ Ecriture collaborative

The subject of the collaborative essay will be discussed at mid-term. This assignment will be written and edited collaboratively. The same grade will be given to all members in each group for the collaborative writing of their section. They will also receive an individual grade.

### ☞ SYMBOLES POUR LA CORRECTION DES COMPOSITIONS:

**Ac** : accent [*To make accents* : Check the *Book Companion Website* completing each Structure at [www.thomsonedu.com/french/scenarios](http://www.thomsonedu.com/french/scenarios)]

**Adj**: adjective (qualificative, possessive, demonstrative, etc. )

**Adv**: adverb

**Art**: article

**Esp** : space, indentation

**FV** : verbal form

**G**: gender (of the adjective, noun, accordance of past participle)

**M** : verb mode

**No**: number (of the adjective, noun, verb, accordance of the past participle)

**O**: spelling

**Om** : omit

**Ord:** order

**P:** punctuation

**Par :** paragraph

**Pré:** preposition

**Pro:** pronoun choice (relative, personal, indefinite, demonstrative, possessive, etc.)

**S:** meaning

**Sty:** style

**Syn:** syntax

**Te:** verb ending

**Tps:** verb tense

**V:** verb

**Voc:** vocabulary

**Originality clause:**

ALL written work handed into the professor **must** be the student's own original thought and expression.

**General Education requirement information:**

This course fulfills the Writing Emphasis General Education requirement. "Writing Emphasis courses provide you with the opportunity to improve your writing skills. You must complete four writing emphasis courses. At least two of these courses must be at the upper-level. Courses taken to fulfill writing emphasis requirements may also be used simultaneously to meet other general education requirements, as well as requirements in your major or minor."

This course fulfills the World Cultures General Education requirement. The purpose of this requirement is to ensure that students "have a fundamental understanding of contemporary global issues and problems, through the study of beliefs, values, and ways of life in a country other than the United States."

**Accommodations statement:**

As required by federal law and UWGB policy for individuals with disabilities, students with a documented disability who need accommodations must contact the Disability Services Office at 465-2841. Reasonable accommodations can be made unless they alter the essential components of the class. Please contact the instructor and Disability Coordinator in a timely fashion to formulate alternative arrangements.

**Disclaimer:** All dates on the syllabus are subject to change.

**BON SEMESTRE !**